

ANNEXE

DOCUMENTS SOUMIS A LA COUR

I. — DOCUMENTS DÉPOSÉS AU NOM DU GOUVERNEMENT BELGE.

A. — *Au cours de la procédure écrite :*

1. Lettres adressées, les 21 septembre et 31 octobre 1933, par le ministre des Aff. étr. de Grèce au ministre de Belgique à Athènes.
2. Lettre adressée, le 30 décembre 1933, par la Société commerciale de Belgique aux ministres des Communications et des Finances de Grèce.
3. Lettre adressée, le 30 avril 1934, par le ministre de Belgique à Athènes au ministre des Aff. étr. de Grèce.
4. Procès-verbal de la séance du 11 juillet 1934 de la Commission d'arbitrage.
5. Lettre adressée, le 11 septembre 1934, par le ministère des Communications de Grèce à la société.
6. Compromis arbitral du 30 août 1934.
7. Sentence arbitrale du 3 janvier 1936.
8. Sentence arbitrale du 25 juillet 1936.
9. Lettre adressée, le 3 août 1936, par la société aux ministres des Finances et des Communications de Grèce.
10. Loi de nécessité *sub* n° 361 — 1936.
11. Lettre adressée, le 19 septembre 1936, par la société au ministre des Finances de Grèce.
12. Lettre adressée, le 29 septembre 1936, par le ministère des Finances de Grèce à la Société nationale de Crédit à l'Industrie, à Bruxelles.
13. Lettre adressée, le 15 septembre 1936, par la société au ministre des Finances de Grèce.
14. Note verbale transmise, le 11 décembre 1936, par le ministre de Belgique à Athènes au ministère des Aff. étr. de Grèce.
15. Lettre adressée, le 21 décembre 1936, par les délégués de la société au ministre des Finances de Grèce.
16. Note adressée, le 31 décembre 1936, par le Gouvernement hellénique aux délégués de la société.
17. Lettre adressée, le 5 janvier 1937, par les délégués de la société au ministre des Finances de Grèce.
18. Lettre adressée, le 21 mai 1937, par la société au ministre des Finances de Grèce.
19. Lettre adressée, le 14 juin 1937, par le ministre de Belgique à Athènes au président du Conseil de Grèce.
20. Lettre adressée, le 28 juin 1937, par le ministère des Aff. étr. de Grèce au ministre de Belgique à Athènes.
21. Lettre adressée, le 12 juillet 1937, par le ministre de Belgique à Athènes au président du Conseil de Grèce.
22. Lettre adressée, le 9 août 1937, par le ministre de Belgique à Athènes au président du Conseil de Grèce.
23. Lettre adressée, le 20 octobre 1936, par la Société nationale de Crédit à l'Industrie, à Bruxelles, au ministère des Finances de Grèce.
24. Note verbale transmise, le 6 septembre 1937, par le ministère des Affaires étr. de Grèce au ministre de Belgique à Athènes.
25. Note verbale transmise, le 6 septembre 1937, par le ministère des Aff. étr. de Grèce au ministre de Belgique à Athènes.

ANNEX.

DOCUMENTS SUBMITTED TO THE COURT.

I.—DOCUMENTS FILED ON BEHALF OF THE BELGIAN GOVERNMENT.

A.—*In the course of the written proceedings :*

1. Letters from the Greek Minister for For. Aff. to the Belgian Minister in Athens, dated September 21st and October 31st, 1933.
2. Letter from the *Société commerciale de Belgique* to the Greek Ministers of Communications and Finance, dated December 30th, 1933.
3. Letter from the Belgian Minister in Athens to the Greek Foreign Minister, dated April 30th, 1934.
4. Minutes of the meeting of the Arbitration Commission, July 11th, 1934.
5. Letter from the Greek Ministry of Communications to the Company, dated September 11th, 1934.
6. Special Agreement for Arbitration of August 30th, 1934.
7. Arbitral Award of January 3rd, 1936.
8. Arbitral Award of July 25th, 1936.
9. Letter from the Company to the Greek Ministers of Finance and Communications, dated August 3rd, 1936.
10. Emergency Law *sub* No. 361—1936.
11. Letter from the Company to the Greek Minister of Finance, dated September 19th, 1936.
12. Letter from the Greek Ministry of Finance to the *Société nationale de Crédit à l'Industrie*, Brussels, dated September 29th, 1936.
13. Letter from the Company to the Greek Minister of Finance, dated September 15th, 1936.
14. *Note verbale* from the Belgian Minister in Athens to the Greek Ministry for For. Aff., dated December 11th, 1936.
15. Letter from the delegates of the Company to the Greek Minister of Finance, dated December 21st, 1936.
16. Note from the Greek Government to the delegates of the Company, dated December 31st, 1936.
17. Letter from the delegates of the Company to the Greek Minister of Finance, dated January 5th, 1937.
18. Letter from the Company to the Greek Minister of Finance, dated May 21st, 1937.
19. Letter from the Belgian Minister in Athens to the President of the Council of Ministers of Greece, dated June 14th, 1937.
20. Letter from the Greek Ministry for For. Aff. to the Belgian Minister in Athens, dated June 28th, 1937.
21. Letter from the Belgian Minister in Athens to the President of the Council of Ministers of Greece, dated July 12th, 1937.
22. Letter from the Belgian Minister in Athens to the President of the Council of Ministers of Greece, dated August 9th, 1937.
23. Letter from the *Société nationale de Crédit à l'Industrie*, Brussels, to the Greek Ministry of Finance, dated October 20th, 1936.
24. *Note verbale* from the Greek Ministry for For. Aff. to the Belgian Minister in Athens, dated September 6th, 1937.
25. *Note verbale* from the Greek Ministry for For. Aff. to the Belgian Minister in Athens, dated September 6th, 1937.

26. Note verbale transmise, le 22 décembre 1937, par le ministre de Belgique à Athènes au ministère des Aff. étr. de Grèce.
27. Note verbale transmise, le 17 février 1938, par le ministère des Aff. étr. de Grèce au ministre de Belgique à Athènes.
28. Extrait du rapport du tiers expert du 11 juillet 1936 (Indemnités réclamées par le Gouvernement — Dommages pour non-exécution intégrale du programme).
29. Extrait du rapport du tiers expert du 11 juillet 1936 (Indemnités réclamées par le Gouvernement — Dommages pour retard).
30. Avis du tiers expert du 20 mars 1936 au sujet des pénalités infligées à la société à la suite de la livraison tardive du matériel roulant.
31. Note remise le 21 février 1927 au ministre des Aff. étr. de Grèce par le ministre de Belgique à Athènes.
32. Quelques caractéristiques des conventions conclues, de 1924 à 1926, par le Gouvernement hellénique pour l'exécution de travaux publics et leur financement.
33. Extrait du rapport du tiers expert du 11 juillet 1936 (Indemnités demandées par la société — Avis sur le fond).
34. Extrait du *Messenger d'Athènes* du 6 octobre 1938 : « Un pays au travail ».
35. Extraits du compte rendu des opérations de la Commission financière internationale pour l'année 1937.
36. *Messenger d'Athènes* des 7, 8 et 9 novembre 1937. — Extraits du discours de M. Metaxas à Patras.
37. Extrait du *Messenger d'Athènes* du 3 août 1938 : « L'œuvre du 4 août illustrée par les chiffres ».
38. *Messenger d'Athènes* du 4 août 1938. — Extrait du message du chef du Gouvernement au peuple hellène.

B. — *Au cours de la procédure orale :*

- Convention du 27 août 1925, passée entre le Gouvernement hellénique et la Société commerciale de Belgique, et Accords complémentaires.

II. — DOCUMENTS DÉPOSÉS AU NOM DU GOUVERNEMENT HELLÉNIQUE.

A. — *Au cours de la procédure écrite :*

1. Carte ferroviaire du Royaume de Grèce, avec indication des lignes prévues par la Convention du 27 août 1925.
2. Extraits de la Convention du 27 août 1925, en ce qui concerne le coût des travaux à exécuter par la société.
3. Extraits des conventions et accords en ce qui concerne la nature de l'emprunt or.
4. Accord conclu entre le Gouvernement hellénique et les porteurs d'obligations de sa Dette extérieure (sept. 1932 — *en anglais, avec traduction en français*).
5. Accord de novembre 1933 (*en anglais, avec traduction en français*).
6. Accord d'août 1936 (*en anglais, avec traduction en français*).
7. Encaisse de la Banque de Grèce en or et en devises étrangères.
8. Rapport présenté par le Comité financier au Conseil de la Société des Nations à la date du 30 juin 1933 (doc. S. d. N. C. 387. M. 194 — 1933. II. A).

B. — *Au cours de la procédure orale :*

1. Communication du Conseil des porteurs de titres étrangers et du Comité des Emprunts de la Société des Nations, publiée le 2 mars 1939 dans la presse de Londres (*en anglais et en français*).
2. Budget de l'État hellénique (années 1936-1937, 1937-1938, 1938-1939).

26. *Note verbale* from the Belgian Minister in Athens to the Greek Ministry for For. Aff., dated December 22nd, 1937.
27. *Note verbale* from the Greek Ministry for For. Aff. to the Belgian Minister in Athens, dated February 17th, 1938.
28. Extract from the report of the Third Expert, July 11th, 1936 (Compensation claimed by the Government—Damages for failure to carry out programme completely).
29. Extract from the report of the Third Expert, July 11th, 1936 (Compensation claimed by the Government—Damages for delay).
30. Opinion of the Third Expert, March 20th, 1936, concerning penalties imposed on the Company for delay in delivery of rolling-stock.
31. Note handed by the Belgian Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff., February 21st, 1927.
32. Some characteristics of the conventions concluded by the Greek Government between 1924 and 1926 for the carrying out and financing of public works.
33. Extract from the report of the Third Expert, July 11th, 1936 (Compensation claimed by the Company—Opinion on the merits).
34. Extract from the *Messenger d'Athènes* of October 6th, 1938: "A country at work."
35. Extracts from the account of the work of the International Financial Commission for the year 1937.
36. *Messenger d'Athènes* of November 7th, 8th and 9th, 1937.—Extracts from the speech of M. Metaxas at Patras.
37. Extract from the *Messenger d'Athènes*, August 3rd, 1938: "The work of August 4th, illustrated by figures."
38. *Messenger d'Athènes* of August 4th, 1938.—Extract from the message of the head of the Government to the Hellenic people.

B.—*In the course of the oral proceedings :*

- Convention of August 27th, 1925, between the Greek Government and the *Société commerciale de Belgique*, and Additional Agreements.

II.—DOCUMENTS FILED ON BEHALF OF THE GREEK GOVERNMENT.

A.—*In the course of the written proceedings :*

1. Railway map of the Kingdom of Greece showing the lines covered by the Convention of August 27th, 1925.
2. Extracts from the Convention of August 27th, 1925, concerning the cost of the work to be carried out by the Company.
3. Extracts from conventions and agreements as regards the nature of the gold loan.
4. Agreement concluded between the Greek Government and bond-bearers of its external debt (Sept. 1932—in *English, with French translation*).
5. Agreement of November 1933 (*in English, with French translation*).
6. Agreement of August 1936 (*in English, with French translation*).
7. Holding of the Bank of Greece in gold and foreign currency.
8. Report of the Financial Committee to the Council of the League of Nations, June 30th, 1933 (doc. of the L. N. C. 387. M. 194—1933. II. A).

B.—*In the course of the oral proceedings :*

1. Communication from the Council of Foreign Bondholders and from the League Loans Committee, published in the London Press on March 2nd, 1939 (*in English and French*).
2. Budget of the Greek State (years 1936-1937, 1937-1938, 1938-1939).

3. Remises des émigrants grecs à l'étranger (années 1930, 1932, 1936, 1937, 1938).
4. Service de la Dette publique extérieure (années 1936-1937, 1937-1938, 1938-1939).
5. Dépenses extraordinaires pour la défense nationale (en dehors des dépenses ordinaires) (années 1935-1936 à 1939-1940).
6. Pourcentage de la consommation en céréales couvert par la production du pays (années 1936-1938).
7. Sommes payées pour céréales importées (années 1936, 1937).
8. Encaisse or et devises de la Banque de Grèce (années 1933-1938).

9. Statistiques de la Banque de Grèce relatives à l'encaisse de la Banque et à la circulation monétaire (années 1936-1938).
10. Déficit de la balance des paiements (années 1936-1938).
11. Indice de l'activité économique (années 1928, 1932-1938).
12. Indice des cours des valeurs à la Bourse d'Athènes (années 1928-1938).
13. Nombre indice du coût de la vie pour quarante-quatre villes de Grèce (années 1931-1939).

3. Remittances from Greek emigrants abroad (years 1930, 1932, 1936, 1937, 1938).
4. Service of the Foreign Public Debt (years 1936-1937, 1937-1938, 1938-1939).
5. Extraordinary expenditure on national defence (apart from ordinary expenditure) (years 1935-1936 to 1939-1940).
6. Percentage of consumption of cereals covered by home produce (years 1936-1938).
7. Sums paid for imported cereals (years 1936, 1937).
8. Holdings of the Bank of Greece in gold and foreign currency (years 1933-1938).
9. Bank of Greece: statistics of the holdings of the Bank and of currency circulation (years 1936-1938).
10. Deficit in the balance of payments (years 1936-1938).
11. Index of economic activity (years 1928, 1932-1938).
12. Index of quotations on the Athens stock-market (years 1928-1938).
13. Cost of living index for forty-four towns of Greece (years 1931-1939).